

# Isa

## Chapter 21

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מֵאֲרֶץ      כָּא      מִמְדָּבָר      לְחֵלֶף      בְּנֶגֶב      כְּסוּפּוֹת      יָם      מְדָבָר-      מִשָּׁא      1  
ulkeden      geliyor      colden      gecmek-icin      Negev'de      kasirga-gibi      denizin      colunun-      Yukun

[H0776](#)

[H0935](#)

[H2498](#)

[H5045](#)

[H3220](#)

נוֹרָאָה:

korunc

[H3372](#)

Deniz k&#305;y&#305;s&#305;ndaki &#231;&#246;lle ilgili bildiri: Negevden f&#305;rt&#305;nalar nas&#305;l &#252;st &#252;ste gelirse, &#199;&#246;lden, korkun&#231; &#252;lmeden bir istilac&#305; &#246;yile geliyor.

עֵלִי      שׂוּדָד      וְהַשׂוּדָדִים      בּוֹגֵד      וְהַבּוֹגֵדִים      לִי      הַגֵּד-      קָשָׁה      חֲזוֹת      2  
cik      yagmaliyor      ve-yagmalayan      ihanet-ediyor      hain      bana      bildirildi-      sert      Goruntu

[H5927](#)

[H7703](#)

[H7703](#)

[H0898](#)

[H0898](#)

[H5046](#)

[H7186](#)

[H2380](#)

עֵילָם      צוּרֵי      מְדֵי      כָּל-      אֲנַחְתָּהּ      הַשְּׂבָתִי:  
bitirdim      iniltisini      tum-      Medya      kusat      Elam

[H0585](#)

[H3605](#)

[H4074](#)

Korkun&#231; bir g&#246;r&#252;m g&#246;rd&#252;m: Hain hainlik etmede, Harap eden harap etmede. Ey Elam, sald&#305;r! Ey Meday, onu ku&#351;at! Onun neden oldu&#287;u iniltileri sona erdirece&#287;im.

וּלְדָה      כְּצִירֵי      אֲחֻזָּנִי      צִירִים      חֲלֻחֻלָּה      מְתֵנִי      מְלֵאוּ      כֶּן      עַל-      3  
dogum-yapanin      sancilari-gibi      yakaladi-beni      sancilar      agrisiyla      belim      doldu      icin      Bunun-

[H3205](#)

[H0270](#)

[H2479](#)

[H4975](#)

[H4390](#)

מְרֵאוֹת:      נִבְהַלְתִּי      מִשְׁמֹעַ      נִעַנְיִתִי  
gormekten      sasirdim      duymaktan      bukuldım

[H7200](#)

[H0926](#)

[H8085](#)

G&#246;rd&#252;klerimden &#246;t&#252;r&#252; belime a&#287;r&#305; sapland&#305;, Do&#287;uran kad&#305;n&#305;n a&#287;r&#305;lar&#305; gibi a&#287;r&#305;lar tuttu beni. Duyduklar&#305;mdan sars&#305;ld&#305;m, G&#246;rd&#252;klerimden deh&#351;ete d&#252;&#351;t&#252;m.

לִי      שָׂם      חֲשָׁקִי      נֶשֶׁר      אֵת      בְּעֵתְתֵנִי      פְּלִצּוֹת      לְבָבִי      תַּעֲהָ      4  
bana      koydu      arzusunun      alacakaranlık      -i      korkuttu-beni      dehset      yuregim      Sasti

[H2837](#)

[H5399](#)

[H0853](#)

[H1204](#)

[H6427](#)

[H3824](#)

[H8582](#)

לְחֵרְרָה:

titreme-icin

[H2731](#)

&#350;a&#351;k&#305;n&#305;m, titremeler sard&#305; beni. &#214;zledi&#287;im alaca karanl&#305;k bana korku veriyor art&#305;k.

פָּ      מִגֵּן:      מִשְׁחֹי      הַשָּׂרִים      קוּמוּ      שָׂתָה      אָכּוֹל      הַנְּבִיעִית      צָפָה      הַשְּׂרָתָן      עָרְףָ      5  
[para]      kalkani      yaglayin      beyler      kalkinin      ic      ye      nobetci      seyret      sofrayi      Hazirla

[H4043](#)

[H4886](#)

[H8269](#)

[H8354](#)

[H0398](#)

[H6844](#)

[H6823](#)

[H7979](#)

G&#246;rd&#252;&#287;&#252;m g&#246;r&#252;mde sofray&#305; haz&#305;rl&#305;yor, Hal&#305;lar&#305; seriyor, yiyip i&#231;iyorlar. Kalk&#305;n, ey &#246;nderler, kalkanlar&#305; ya&#287;lay&#305;n!



אָמַר	שָׁמַר	אָתָּה	בֶּקֶר	וְגַם-	לַיְלָה	אִם-	תִּבְעֵינוּ	בְּעִי	שָׁבוּ	אֲתֵינוּ:	12
Dedi	bekci	Geldi	sabah	ve-ayrica-	gece	eger-	soracaksiniz	sorun	donun	gelin	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3915</a>		<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H1158</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H0857</a>	

ס  
[selah]

Yan#305;t#305;m #351;#246;yle: #8249;#8249;Sabah olmak #252;zere, Ama yine gece olacak. Soracaksan#305;z sorun, yine gelin.#8250;#8250;

מִשָּׂא	בְּעֵרָב	בְּיַעַר	בְּעֵרָב	תֵּלְיִנוּ	אֲרָחוֹת	דְּדָנִים:	13
Yukun	Arabistan'da	ormanda	Arabistan'in	geceleyeceksiniz	kervanlari	Dedanlilarin	
					<a href="#">H0736</a>	<a href="#">H1720</a>	

Arabistanla ilgili bildiri: Arabistan #231;al#305;l#305;klar#305;nda geceleyeceksiniz, Ey Dedan kervanlar#305;!

לְקַבֵּאת	צָמָא	הֲתִיּוּ	מַיִם	יֹשְׁבֵי	אֶרֶץ	תֵּימָא	בְּלֶחְמוֹ	14
Karsilamak-icin	susuz-olani	getirin	su	oturanlari	ulkesinin	Tema'nin	ekmegi-ile	
<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H6771</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H8485</a>	<a href="#">H3899</a>	

קָדְמוֹ  
kacagi  
karsiladilar  
[H5074](#) [H6923](#)

Ey Temada oturanlar, Su getirin, susam#305;#351;lar#305; kar#305;#351;#305;lay#305;n, Ka#231;#305;p kurtulana ekmek verin.

כִּי-	מִפְּנֵי	חֲרָבוֹת	נָדְרוּ	וּמִפְּנֵי	חֶרֶב	נְטוּשָׁה	וּמִפְּנֵי	קָשֶׁת	15
Cunku-	onunden-	kiliclarin	kactilar	onunden-	kilicin	cekilmis	ve-onunden-	yayiin	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7198</a>	

דְּרוּכָה  
gerilmis  
ve-onunden-  
agirligindan  
savaasin  
[selah]  
[H1869](#) [H6440](#) [H3514](#) [H4421](#)

#199;#252;nk#252; onlar k#305;l#305;#231;tan, yal#305;n k#305;l#305;#231;tan, Gerilmi#351; yaydan, #231;etin #231;arp#305;#351;malardan ka#231;t#305;lar.

כִּי-	קָה	אָמַר	אֲדָנִי	אֵלַי	בְּעוֹד	שָׁנָה	כְּשֵׁנִי	שָׂכִיר	וּכְלָה	כָּל-	16
Cunku-	boyle	dedi	Rab	bana	icinde-	yil	yillari-gibi	ucretlinin	ve-tukenir	tum-	
	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7916</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H3605</a>	

קָדָר:  
Kedar'in  
sani  
[H6938](#) [H3519](#)

Rab bana #351;#246;yle dedi: #8249;#8249;Kedar#305;n b#252;t#252;n #246;v#252;nc#252; tam bir y#305;l sonra sona erecek.

וְשָׂאָר	מִסְפָּר-	קָשֶׁת	גְּבוּרֵי	בְּנֵי-	קָדָר	יִמְעָטוּ	כִּי	יְהוָה	17
Ve-kalani	sayisi-	yaylarin	yigitlerinin	ogullarinin-	Kedar'in	azalacak	cunku	YHVH	
<a href="#">H7605</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H1368</a>		<a href="#">H6938</a>	<a href="#">H4591</a>		<a href="#">H3068</a>	

אֱלֹהֵי-  
Elohim'i-  
יִשְׂרָאֵל  
Yisrael'in  
דָּבַר:  
soyledi  
[selah]  
[H1696](#) [H3478](#) [H0430](#)

Ok#231;ulardan, Kedar sava#351;#231;#305;lar#305;ndan pek az sa#287; kalan olacak.#8250;#8250; Bunu s#246;yleyen, #304;srail'in Tanr#305;s#305; RAB'dir.